

# 聖靈的降臨

## THE COMING OF THE HOLY SPIRIT

聖靈的降臨表示聖靈開始在  
教會中的工作

**The coming of the Holy Spirit indicated  
the beginning of his work in the church.**

徒Acts 2:1-13

## ◆ 聖靈為何在五旬節降臨

五旬節到了，他們都聚集在一起。

徒 2:1

## ◆ **The Holy Spirit came at Pentecost**

*When the day of Pentecost came,  
they were all together in one place.*

Acts 2:1

- 五旬節是七七節，要把初熟莊稼獻祭

你要計算七個七日，從開鐮收割禾稼的時候算起，共計七個七日。你要向耶和華你的神舉行七七節，照著耶和華你的神賜福你的，盡你所能的獻上你手裡的甘心祭。申16:9-10

- **Festival of Weeks is time to offer the first crop**

*Count off seven weeks from the time you begin to put the sickle to the standing grain. Then celebrate the Festival of Weeks to the LORD your God by giving a freewill offering in proportion to the blessings the LORD your God has given you.*

- 五旬節是七七節，要把初熟莊稼獻祭

於是接受他話的人都受了洗，那一天  
門徒增加了約三千人。 徒2:41

**- Festival of Weeks is time to offer the first crop**

*Count off seven weeks from the time you begin to put the sickle to the standing grain. Then celebrate the Festival of Weeks to the LORD your God by giving a freewill offering in proportion to the blessings the LORD your God has given you.*

## ◆ 聖靈降臨的顯現

忽然有一陣好像強風吹過的響聲，從天而來，充滿了他們坐在裡面的整間屋子。又有火燄般的舌頭顯現出來，分別落在他們各人身上。

## ◆ Symbols of the Holy Spirit

*Suddenly a sound like the **blowing of a violent wind** came from heaven and filled the whole house where they were sitting. They saw what seemed to be **tongues of fire** that separated and came to rest on each of them.*

## - 聖靈好像風吹

耶和華 神用地上的塵土造成人形，把生氣吹進他的鼻孔裡，那人就成了有生命的活人，名叫亞當。 創2:7

## - **The Holy Spirit is like blowing wind**

*Then the LORD God formed a man from the dust of the ground and **breathed into his nostrils the breath of life**, and the man became a living being. Gen.2:7*

## - 聖靈好像風吹

他對我說：“你要向氣息說預言。人子啊！你要說預言。你要向氣息說：‘主耶和華這樣說：氣息啊！你要從四方而來，吹在這些被殺的人身上，使它們活過來。’”於是我遵命說預言，氣息就進入骸骨裡面，骸骨就活過來，並且站起，成了一支極大的軍隊。

## - **The Holy Spirit is like blowing wind**

*Then he said to me, “Prophecy to the breath; prophecy, son of man, and say to it, ‘This is what the Sovereign LORD says: Come, breath, from the four winds **and breathe into these slain, that they may live.**’” So I prophesied as he commanded me, and breath entered them; they came to life and stood up on their feet—a vast army.*

## - 聖靈好像火燄

可是，他來的日子，誰能當得起呢？他顯現的時候，誰能站立得住呢？因為他像煉金之人的火，又像漂布之人的鹼。

瑪3:2

## - **The Holy Spirit is like tongues of fire**

*But who can endure the day of his coming?  
Who can stand when he appears? For he will  
be **like a refiner's fire** or a launderer's soap.*

Mal.3:2

## - 聖靈好像火燄

因此，我們既然領受了不能震動的國，就應該感恩，照著神所喜悅的，用虔誠敬畏的心事奉他；因為我們的 **神是烈火**。

來12:28-29

## - **The Holy Spirit is like tongues of fire**

*Therefore, since we are receiving a kingdom that cannot be shaken, let us be thankful, and so worship God acceptably with reverence and awe, for our “**God is a consuming fire.**”*

Heb.12:28-29

## ◆ 聖靈降臨的效果

他們都被聖靈充滿，就照著聖靈所賜給他們的，用別種的語言說出話來。...我們各人怎麼聽見他們講我們從小所用的本鄉話呢？...都聽見他們用我們的語言，講說神的大作為。 徒 2:4-11

### ◆ **Results of the coming of the Holy Spirit**

*All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them... Then how is it that each of us hears them in our native language?... we hear them declaring the wonders of God in our own tongues!”*

## ◆ 聖靈降臨的效果

信我的人，就像聖經所說的，從他的腹中要湧流出活水的江河來。他這話是指著信他的人要接受聖靈說的；那時聖靈還沒有降臨。  
約7:38-39

## ◆ **Results of the coming of the Holy Spirit**

*Whoever believes in me, as Scripture has said, "rivers of living water will flow from within them." By this he meant the Spirit, whom those who believed in him were later to receive. Up to that time the Spirit had not been given. Jn.7:38-39*

## ◆ 聖靈降臨的效果

可是聖靈降臨在你們身上，你們就必領受能力。 徒1:8

他們禱告完了，聚會的地方震動起來，他們都被聖靈充滿，放膽傳講神的道。 徒4:31

## ◆ **Results of the coming of the Holy Spirit**

*But you will receive power when the Holy Spirit comes on you.* Acts 1:8

*After they prayed, the place where they were meeting was shaken. And they were all filled with the Holy Spirit and spoke the word of God boldly.*

Acts 4:31